

José Luis Lorienté Torres

Los discursos de la vida.
Autobiografía e Inquisición
en la Edad Moderna

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
Madrid, 2025

ÍNDICE GENERAL

Índice de figuras	11
Índice de tablas.....	15
Agradecimientos	19
Prólogo.....	21
Siglas y acrónimos.....	23
Introducción.....	25
1. Presentación del estudio y de la fuente.....	25
2. Estado de la cuestión.....	28
3. Marco teórico y metodológico	33
4. Nota sobre las transcripciones.....	48
I. Características y límites de la autobiografía inquisitorial	49
1. Planteamiento del problema	49
2. Las cifras de la documentación de este estudio.....	50
2.1. Procedencia y arco temporal	50
2.2. Posible limitación de los discursos a ciertos delitos y distribución por sexos	55
3. Hacia una definición de la autobiografía inquisitorial.....	57
3.1. Las manifestaciones autobiográficas previas al establecimiento de los discursos: los protodiscursos.....	58
3.2. Otras manifestaciones autobiográficas de la documentación inquisitorial: las reconciliaciones voluntarias	59
4. Características de los discursos de la vida propios de la documentación inquisitorial	64
4.1. Circunstancias de la deposición, inicios legales de la práctica, tono y extensión	64
4.2. Estructura, temas y elementos narrativos de los discursos.....	71
4.3. Forma de expresión y lenguaje: coloquialidad, oralidad, estilo directo, sentimientos y emociones	78
5. Conclusión: los discursos de la vida como corpus documental.....	84

II. La retórica de la autobiografía inquisitorial	87
1. ¿Retórica? ¿Qué retórica?	87
2. Las estrategias retóricas	88
2.1. Yo soy inocente, vuestra merced	88
2.2. Yo soy culpable, vuestra merced, y pecador	92
2.3. Yo no fui, vuestra merced.....	94
2.4. Pido piedad con misericordia, vuestra merced, porque me vi obligado	96
3. Otras estrategias no solo retóricas	102
3.1. La importancia de la persona	102
3.2. Enemigos capitales	104
3.3. Ganarse la simpatía del tribunal	105
4. Conclusión: había una retórica y esta funcionaba	109
III. Los orígenes formales y doctrinales de los discursos de la vida.	
La autobiografía inquisitorial, ¿una práctica española?	111
1. Introducción. ¿Cuáles son los orígenes de esta práctica? ¿Es una práctica española?	111
2. El estado de la cuestión sobre la aparición de los discursos de la vida en la documentación inquisitorial	112
3. El origen etimológico de la expresión <i>discurso de la vida</i> y su aparición en la lengua castellana	116
4. El sacramento de la confesión y el desarrollo de la conciencia autobiográfica en la época moderna. Los manuales confesionales como modelo para los discursos de la vida.....	122
5. La aparición de la expresión <i>discurso de la vida</i> en los manuales inquisitoriales. Del <i>Directorium inquisitorum</i> de Nicolau Eymerich al <i>Orden de processar</i> de Pablo García.....	129
6. La autobiografía inquisitorial en Italia. El <i>Sacro arsenale</i> y los procesos de fe del Santo Oficio de Siena	139
7. Conclusión: <i>Is Spain different?</i>	152
IV. Los notarios del secreto y su papel en la autobiografía <i>colaborativa</i> inquisitorial. Literalidad, oralidad y otros problemas por considerar.....	153
1. Introducción: cuestiones por resolver.....	153
2. Los notarios del secreto: formación, designación, jornada laboral y funciones.....	154
3. Cómo trabajaban los notarios del secreto: hacia una metodología de análisis y su papel en la autobiografía <i>colaborativa</i> inquisitorial.....	161

3.1. El trabajo.....	161
3.2. Hacia una metodología de análisis	163
3.3. El papel condicionante de los notarios en las deposiciones.....	185
4. La literalidad en las actas inquisitoriales.....	191
4.1. La literalidad y sus mecanismos de representación: el resumen diegético y los estilos directo e indirecto	191
4.2. Los límites de la literalidad: las dificultades materiales, la conversión del lenguaje oral en escrito y su diferente concepción	196
4.3. El lenguaje de las actas inquisitoriales como discurso construido.....	205
5. Oír las voces del pasado	213
5.1. Por qué se produce esa sensación.....	214
5.2. Cómo puede afectar a la investigación	217
V. Juan Ramírez. «Casado 2 ó 3 veces y vuelto a profesar de frayle»	219
1. Presentación del caso. La sensación de duda	219
2. El discurso de la vida de Juan Ramírez. Elementos externos.....	220
3. El discurso de la vida de Juan Ramírez. Elementos internos.....	222
4. Conclusión: algunas notas sobre la interpretación de estas fuentes	241
VI. Las autobiografías inquisitoriales de Juan López e Ysabel Florentina.	
Casi una novela bizantina en el siglo xvi.....	245
1. Historias extraordinarias	245
2. Los relatos de Juan López	249
3. Los relatos de Ysabel Florentina	263
4. Epílogo: qué pasó después	271
VII. El discurso de la vida de Juan Calvo de Padilla. Un viajero, reformador y misionero del siglo xvi <i>excepcionalmente</i> corriente.....	275
1. Lo bueno, si breve, dos veces bueno	275
2. El proceso de fe contra Juan Calvo de Padilla: personajes, motivos, cargos y circunstancias	276
3. El discurso de la vida de Juan Calvo de Padilla: vayamos por partes	286
3.1. Primeros años y viaje a las Indias	286
3.2. Juan Calvo de Padilla en las Indias. Estudios y ordenación como religioso	291
3.3. Al servicio de la evangelización de América.....	294
3.4. Regreso a la Península.....	299
3.5. Interrupción. Estancia en Portugal al servicio de Juan III y paso por Roma	304

3.6. Evangelización de Cabo Verde	306
3.7. Juan Calvo de Padilla en Madrid. La reforma de las órdenes religiosas en España y el final del discurso	308
4. Epílogo y conclusiones: el final de Juan Calvo de Padilla, cómo contó lo que contó, la Inquisición al servicio del poder y lo excepcional de su discurso.....	323
Conclusiones	329
Fuentes y bibliografía.....	337
Anexos documentales.....	369
1. Discursos transcritos y número de palabras de cada uno	369
2. Discurso de la vida de Juan Ramírez, Toledo, 8 de enero de 1563	387
3. Declaración de Juan López, Granada, 20 de junio de 1580	390
4. Declaración de Ysabel Florentina, Granada, 20 de junio de 1580	392
5. Discurso de la vida de Juan López, Toledo, 8 de julio de 1580.....	393
6. Discurso de la vida de Ysabel Florentina, Toledo, 9 de julio de 1580.....	395
7. Discurso de la vida de Juan Calvo de Padilla, Toledo, 30 de junio de 1578	396

PRÓLOGO

LA RELATIVA calma que parece haberse asentado en el estudio de las inquisiciones de la península ibérica y Latinoamérica es engañosa. Por un lado, tanto la investigación como el volumen de publicaciones han continuado sin cesar, aunque se perciba cierto desplazamiento de su foco geográfico desde la Península hacia las colonias españolas y portuguesas en México, Perú y sus dependencias en el Pacífico y Asia. De igual forma predecible ha sido el creciente protagonismo, cada vez más visible en la investigación reciente, de las cuestiones relativas al género, la raza y el linaje. Podría decirse que, hasta hace muy poco tiempo, esta tríada de temas no había recibido la atención que merecía en los estudios sobre la Inquisición, sobre todo si se considera la frecuencia con la que el Santo Oficio perseguía a los sospechosos de herejía asociados a alguno de esos marcadores sociales. Todavía queda mucho por aprender sobre una institución que ha interesado —en realidad, fascinado— no solo a numerosos profesionales de la historia, sino también al público lector en general.

Este estudio analiza en detalle la relación entre la Inquisición central ibérica —la que operó en la España peninsular— y la práctica de la autobiografía. El hecho de que el Santo Oficio pusiese en marcha las confesiones autobiográficas como instrumento con el que identificar, juzgar y, en última instancia, castigar la herejía ha sido ya señalado por diversos historiadores de la institución. Sin embargo, este estudio es uno de los primeros, y sin duda el más detallado y exhaustivo, en examinar las formas en que la Inquisición utilizó la autobiografía como herramienta para combatir la herejía y documenta con precisión y perspicacia la evolución en el tiempo de este creciente recurso del tribunal como medio de acumular pruebas contra los sospechosos bajo su jurisdicción. La táctica no podía estar más alejada de la imagen estereotipada de unos inquisidores que en teoría obtenían las pruebas de herejía sometiendo a sus víctimas al potro y a otras formas de tormento. Está fuera de duda que la tortura judicial fue una poderosa arma en manos del Santo Oficio. Sin embargo, que fuera responsable de tantas autodeclaraciones de culpabilidad es una tesis cada vez más cuestionable, tal como lo demuestran los casos específicos estudiados en este libro. Aquí se evidencia justo lo contrario: que conceder a los sospechosos un tiempo generoso —sin tasar— para

explicarse y defenderse a sí mismos y sus acciones mediante narraciones en primera persona, que les eran exigidas durante los interrogatorios, podía resultar tan eficaz como el potro y otras formas de tortura para arrancar testimonios que pudieran utilizarse contra sus autores.

Este singular estímulo a la expresión autobiográfica —en su origen oral, como declaraciones que formaban parte de una cadena más amplia de presiones sobre los reos, pero rápidamente convertida en escrito por los escribanos del Santo Oficio— demostró pronto su eficacia para obtener información de gran utilidad no solo para los inquisidores, sino también para los intereses de historiadores presentes y futuros que, como el autor de este libro, aprecian el valor de tales fuentes para la exploración de una amplia gama de temas vinculados no solo a la historia religiosa y social, sino también a la evolución de la expresión del yo durante un periodo crucial para la consolidación de las nociones modernas de subjetividad.

Con este fin, el autor ha optado por presentarnos una serie de casos de estudio. Todos ellos van precedidos, como resulta habitual, de una introducción historiográfica y otra metodológica que revelan con claridad el carácter innovador de esta obra. Siguen cuatro capítulos de análisis general de la «autobiografía inquisitorial», en los que se exploran los orígenes y la evolución en el tiempo de los *discursos de la vida*, que se empezaron a solicitar de forma sistemática por el Santo Oficio a partir de las décadas centrales del siglo xvi. Los aspectos en ellos estudiados abarcan desde las estrategias retóricas empleadas por los reos y autores de las declaraciones forzosas hasta el crucial papel que desempeñaron los notarios inquisitoriales en la lenta consolidación de lo que hoy puede ser considerado como un enfoque innovador para registrar y para reprimir la herejía. El libro se cierra con tres estudios de caso en los que se analiza en detalle el tratamiento dado por la Inquisición a varios encausados y sus declaraciones autobiográficas. Aquí el lector puede ver de cerca cómo se expresaban los sospechosos de herejía tanto en los interrogatorios como en sus declaraciones en primera persona. Este enfoque final micro no es sino una de las muchas aportaciones que este libro hace a la comprensión de una institución singularmente compleja y del impacto que tuvo en la sociedad hispano-lusa que la vio nacer.

A lo largo de su estudio, el autor guía al lector con habilidad a través de una maraña de documentación que revela que la Inquisición española fue una de las burocracias más minuciosas —e innovadoras— de la Edad Moderna. Como modelo de investigación tenaz y escrupulosa, este libro abre un nuevo capítulo no solo en la historia de una institución muy estudiada, sino también en los orígenes de la autobiografía moderna.

JAMES S. AMELANG

Universidad Autónoma de Madrid